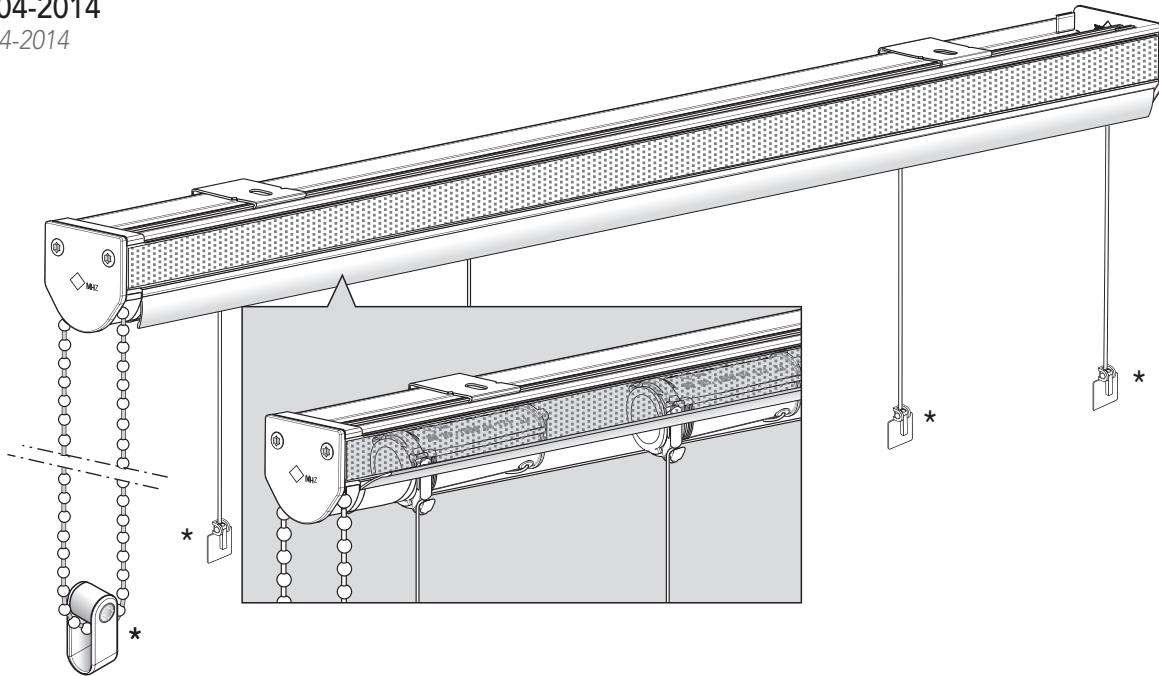




RAFFROLLO-TECHNIK SPIN, SPIN Elektro (24 V) | Store bateau SPIN, SPIN Électrique (24V)

Modell 04-2014

Modèle 04-2014

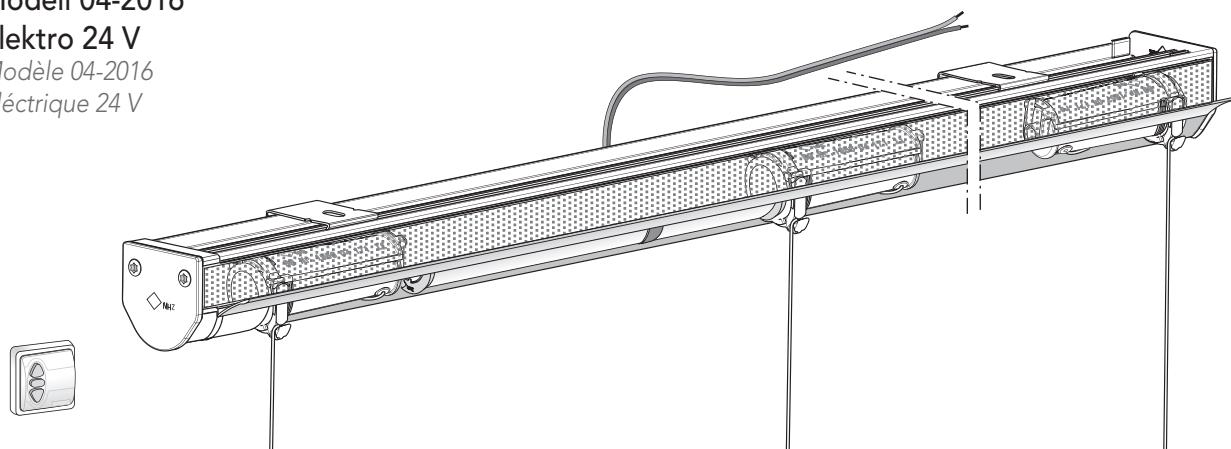
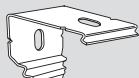
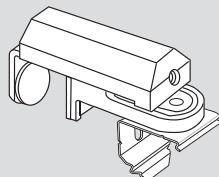
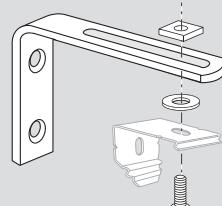
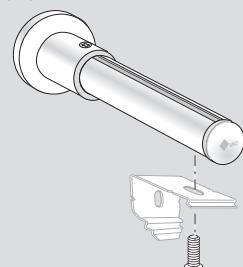


Modell 04-2016

Elektro 24 V

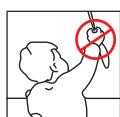
Modèle 04-2016

Électrique 24 V

Clip
clipKlemmträger
support pinceWandträger
support muralBasic Träger für Sonnenschutz
support "Basic" pour protection solaire

Achtung: Bei Verwendung von Hilfsmitteln (Leitern, Bohrmaschinen usw.) zur Installation und Pflege unseres Produkts unbedingt Sicherheitshinweise der Hersteller beachten.

Attention : En cas d'utilisation d'échelles, perceuse etc. pour l'installation ou l'entretien de nos produits, veuillez respecter les notices des fabricants.



* Mit Sicherheitsspannvorrichtung und Schnurklemmen zur Kindersicherheit (im Standardlieferumfang) s. S. 4.

Achtung: Einbaurichtung beachten. Korrekte Position muss regelmäßig kontrolliert werden und bei Bedarf nachjustiert werden.

* Avec dispositif de sécurité enfant par tension de la chaînette de manœuvre et bloqueur de cordon (compris dans la livraison standard) voir p. 4.

Attention: respecter le sens de montage du dispositif. Effectuer un contrôle régulier du positionnement et réajuster si nécessaire.



DE

ACHTUNG

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Anbringen und der Benutzung der Vorrichtung aufmerksam durch, und montieren Sie diese entsprechend. Kinder können sich strangulieren, wenn die Vorrichtung nicht ordnungsgemäß montiert wird. Bitte diese Anleitung für spätere Bedarfsfälle aufzubewahren. Die Verwendung zusätzlicher Sicherheitseinrichtungen hilft das Strangulationsrisiko zu vermindern, kann jedoch nicht als vollständig geschützt vor missbräuchlicher Verwendung angesehen werden.

- Kleine Kinder können sich in den Schlingen von Schnüren, Ketten oder Gurten zum Ziehen sowie Schnüre zur Betätigung von Fensterabdeckungen strangulieren. Schnüre sind aus der Reichweite von Kindern zu halten, um Strangulation und Verwicklung zu vermeiden. Sie können sich ebenfalls um den Hals wickeln.
- Betten, Kinderbetten und Möbel sind entfernt von Schnüren für Fensterabdeckungen aufzustellen.
- Binden Sie Schnüre nicht zusammen. Stellen Sie sicher, dass sich Schnüre nicht verdrehen und eine Schlinge bilden.



Prüfen Sie die Vorrichtung, wenn sie nicht regelmäßig verwendet wird und ersetzen Sie die Vorrichtung, wenn sie schadhaft ist.

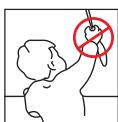
Warnhinweis gemäß DIN EN 13120

FR

ATTENTION

Veuillez lire attentivement les instructions de pose et d'utilisation avant de procéder au montage des dispositifs de sécurité. Un montage incorrect représente un risque de strangulation pour les enfants. Veuillez également conserver la présente notice pour consultation ultérieure. L'utilisation de dispositifs de sécurité supplémentaires permet certes de diminuer les risques sans toutefois exclure les conséquences dues à une mauvaise utilisation.

- Les cordons et chaînettes de manœuvre des stores intérieurs en formant une boucle au mur ou au sol présentent des risques de strangulation ou d'enchevêtrement pour les jeunes enfants
- Afin d'éviter ce type de risque, il convient de garder les cordons et chaînettes hors de leur portée en éloignant suffisamment les lits et autres meubles de ces éléments de manœuvre.
- Veillez à ce que les cordons ne s'entrelacent pas et qu'ils ne s'enroulent pas en formant une boucle.



Contrôlez l'équipement en cas d'utilisation irrégulière et le remplacer en cas de détérioration.

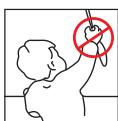
Pictogramme de mise en garde conformément à la norme EN 13120

FL

OPGELET

Gelieve deze handleiding aandachtig door te lezen, vooraleer het mechanisme te installeren en te gebruiken en monteren het juist. Wanneer het mechanisme niet volgens de voorschriften wordt gemonteerd, kunnen kinderen zich ermee wurgen. Gelieve deze handleiding te bewaren voor toekomstig gebruik. Het gebruik van bijkomende veiligheidsvoorzieningen helpt om het risico op wurgende te verminderen, maar kan niet als volledige bescherming tegen verkeerd gebruik worden beschouwd.

- Kleine kinderen kunnen zich ophangen in de lussen van koorden, kettingen of riemen van trekmechanismen, evenals in de koorden voor het bedienen van raambekledingen. Koorden moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden om het risico op ophanging en verwikkeling te voorkomen. Kinderen kunnen de koorden tevens om hun hals draaien.
- Bedden, kinderbedjes en meubels moeten uit de buurt van de koorden van raambekledingen worden opgesteld.
- Bind koorden niet samen. Zorg ervoor dat koorden niet in de war raken en een lus vormen.



Controleer het mechanisme, wanneer het niet regelmatig wordt gebruikt en vervang het, wanneer het beschadigd is.

Waarschuwing conform DIN EN 13120



(IT)

ATTENZIONE

Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni prima di applicare ed utilizzare il dispositivo e di montarlo correttamente. I bambini possono strangolarsi se il dispositivo non è montato a regola d'arte. Conservare le presenti istruzioni in caso di successiva necessità. L'utilizzo di apparecchiature di sicurezza aggiuntive contribuisce a ridurre il rischio di strangolamento, ma non può essere considerato come una protezione completa da eventuali utilizzi impropri.

- I bambini piccoli possono strangolarsi se si legano un cappio intorno al collo usando le corde, catene o cinghie da tirare nonché le corde per l'azionamento delle coperture per finestre. Le corde devono essere tenute lontane dalla portata dei bambini per evitare strangolamenti ed avvolgimenti. Possono per l'appunto arrotolarsi intorno al collo.
- Letti, letti per bambini e mobili devono essere montati lontani dalle corde per le coperture per finestre.
- Non legare insieme le corde. Assicurarsi che le corde non si attorciglino né formino un cappio.



Verificare il dispositivo se non è utilizzato regolarmente e sostituirlo se difettoso.

Avvertenza secondo DIN EN 13120

(UK)

ATTENTION

Please read the instructions carefully before mounting and using this device and fit accordingly. Children are at risk of strangulation if the device is not mounted correctly. Please keep the instructions for future reference.

The implementation of additional safety systems can help to reduce the risk of strangulation, but cannot, however, be seen as providing complete protection against misuse.

- Young children can be strangled by loops in pull cords, chains, tapes and inner cords that operate the product.
- To avoid strangulation and entanglement, keep cords out of the reach of young children. Cords may become wrapped around a child's neck.
- Move beds, cots and furniture away from window covering cords.
- Do not tie cords together. Make sure cords do not twist and create a loop.



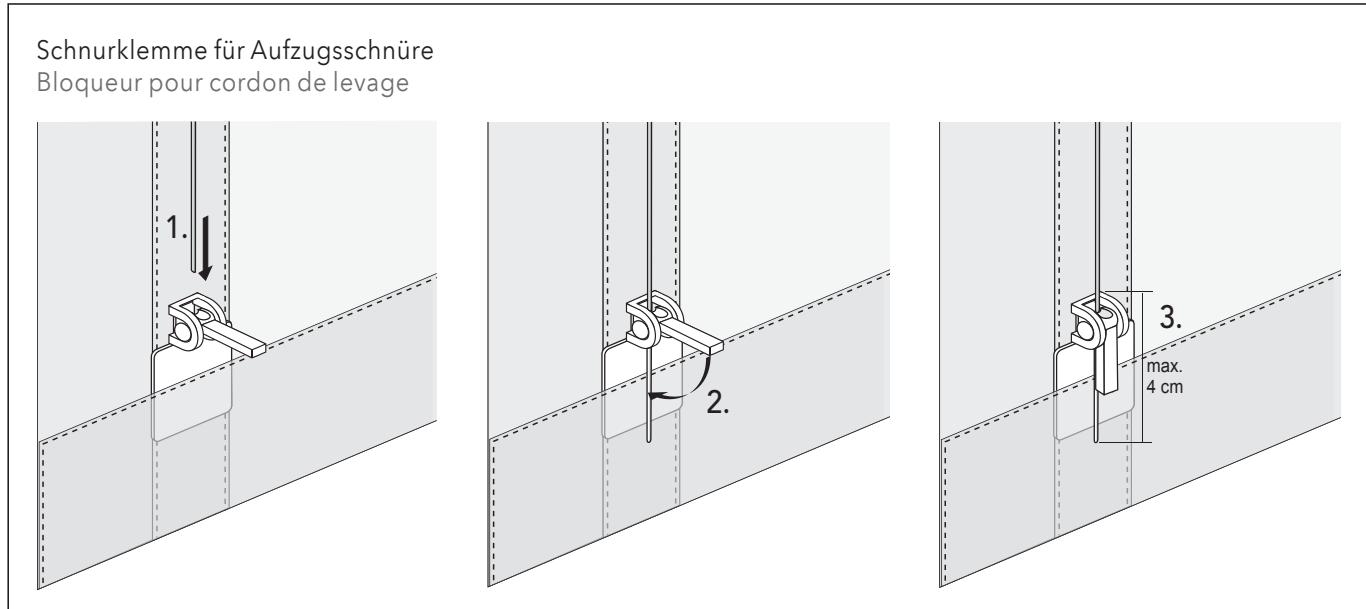
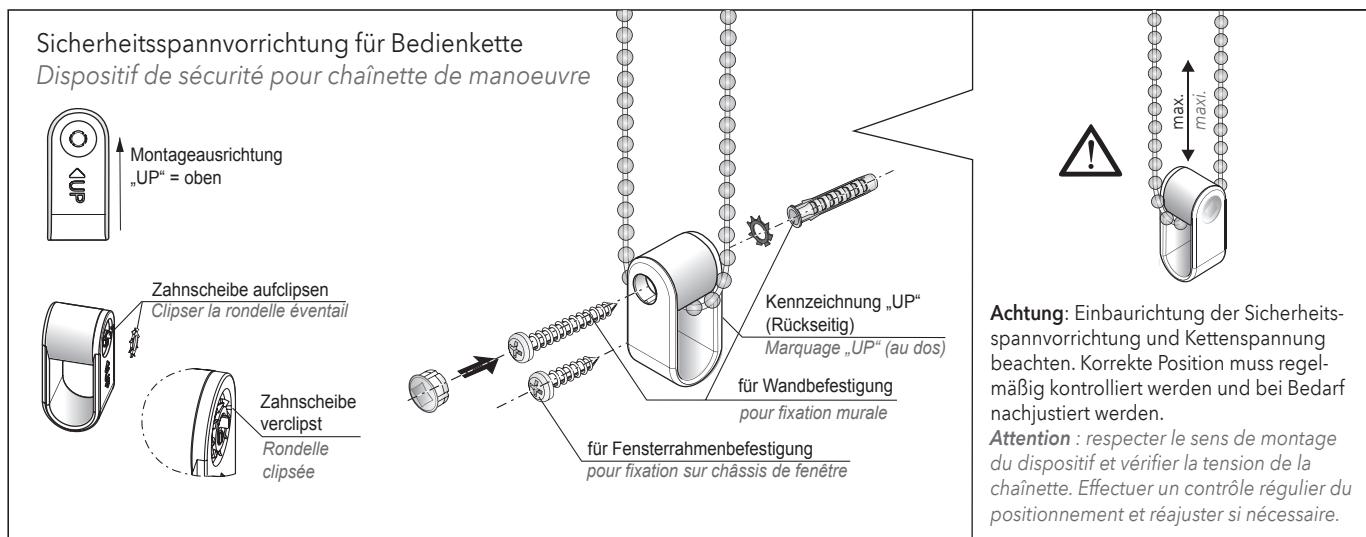
Check the device if it is not in regular use and replace the device when it is damaged.

Warning notice in accordance with DIN EN 13120



Montage Kindersicherheitsvorrichtung

Montage du dispositif de sécurité enfant



Achtung: Aufzugsschnur darf nicht verknotet oder verschmolzen werden, so das eine Verdickung entsteht, da sonst ein Auslösen in einer Gefahrensituation nicht sichergestellt ist.

Attention : le cordon de levage ne doit pas former un noeud ou une surépaisseur qui ne permettrait pas d'assurer le déclenchement de la fonction sécurité enfant.

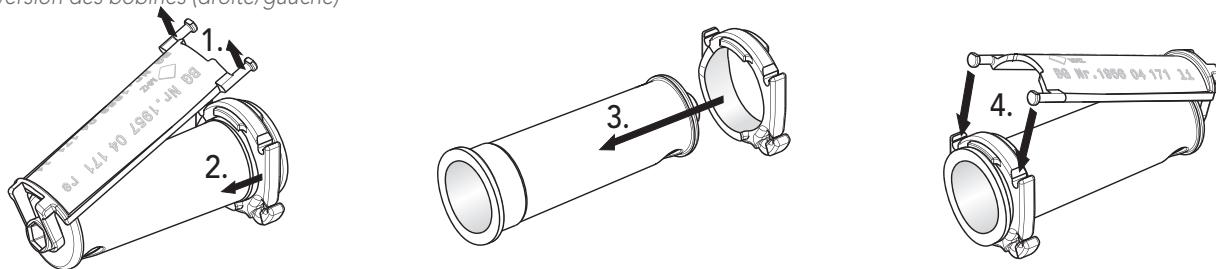


Technik

Technique

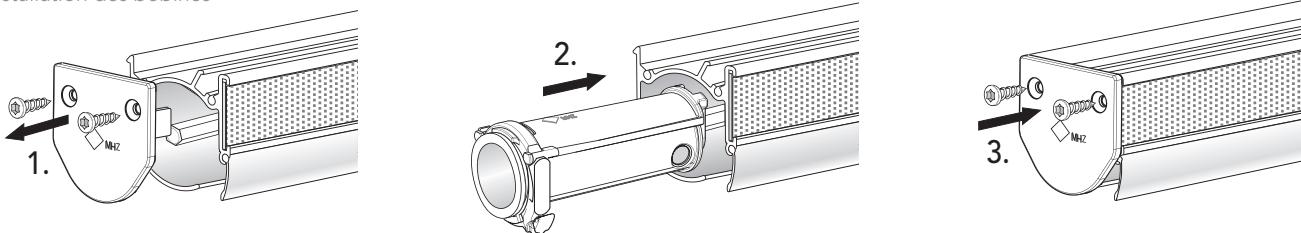
Umbau der Spulen (rechts/links)

Interversion des bobines (droite/gauche)



Einbau der Spulen

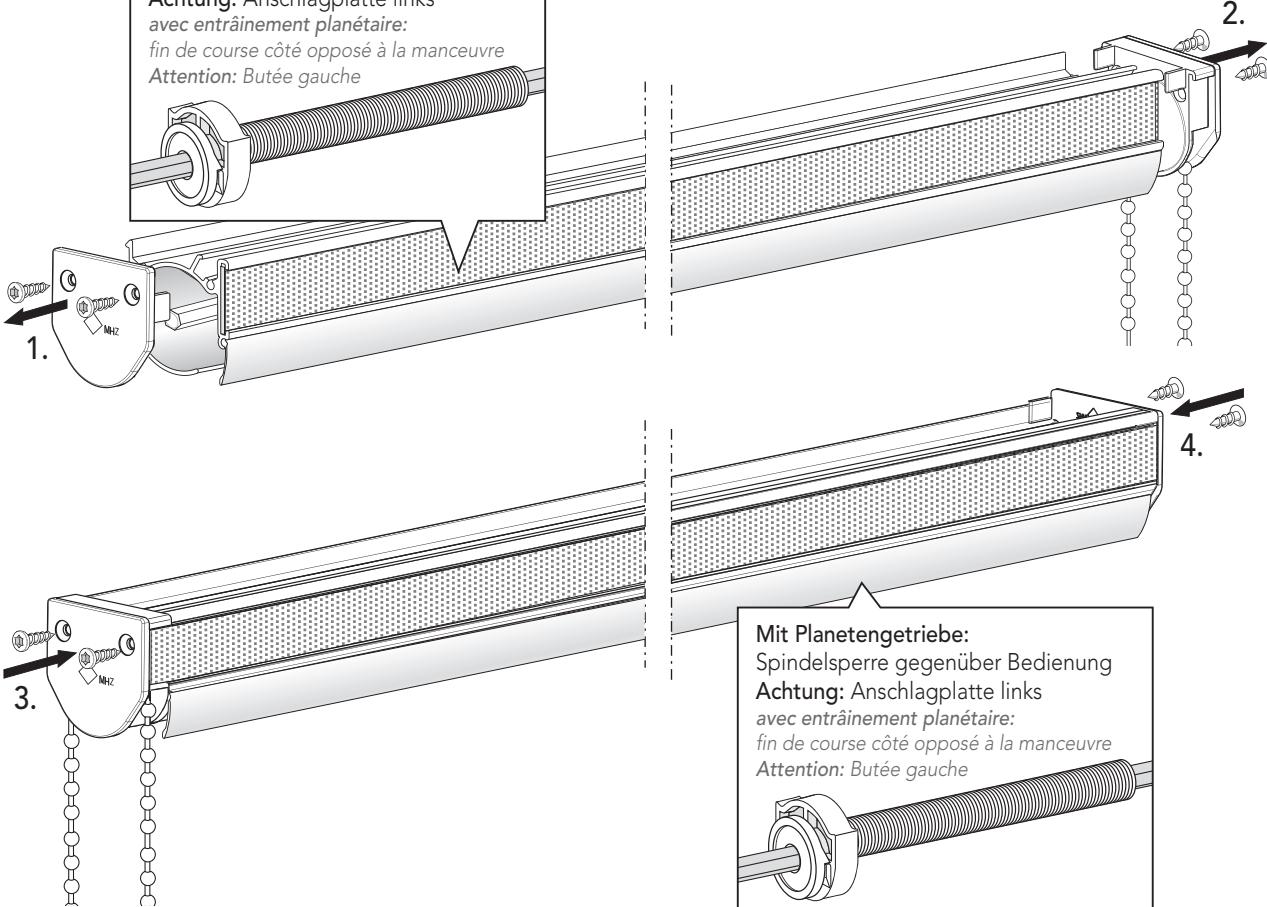
installation des bobines



Bedienungsseite ändern

changer le côté de manœuvre

Mit Planetengetriebe:
Spindelsperre gegenüber Bedienung
Achtung: Anschlagplatte links
avec entraînement planétaire:
fin de course côté opposé à la manœuvre
Attention: Butée gauche



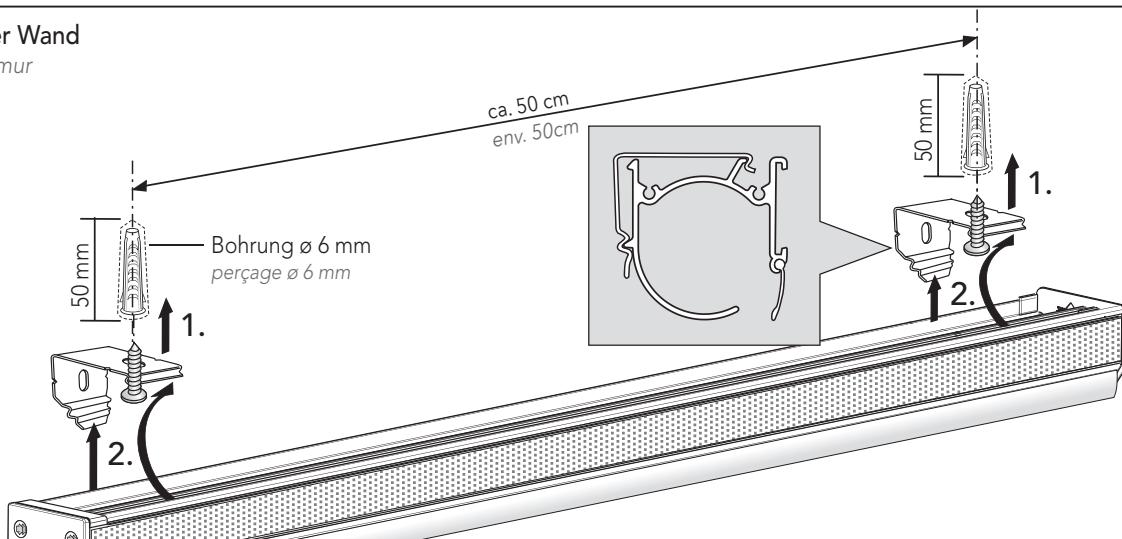


Montage

Montage

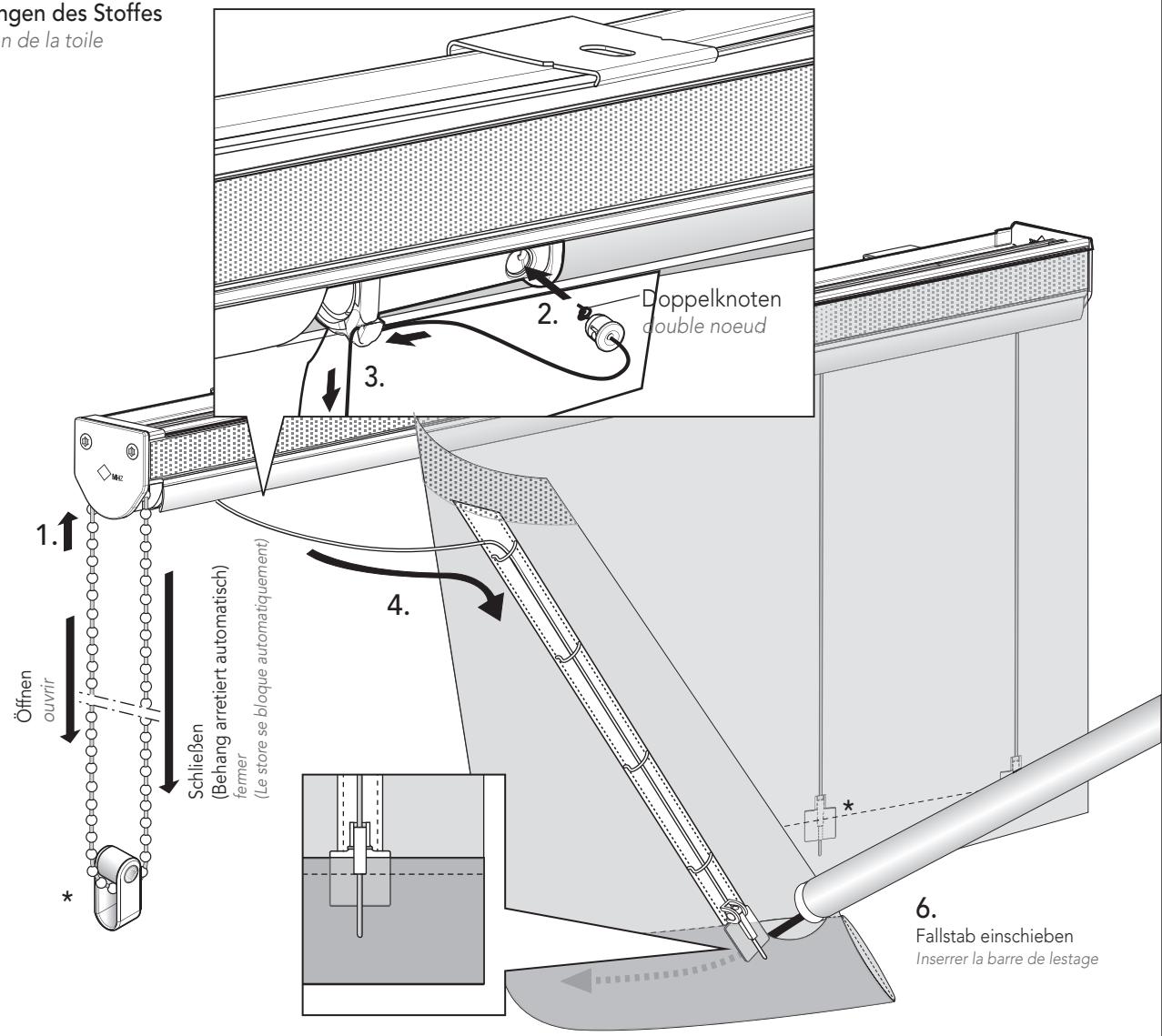
Decke oder Wand

Plafond ou mur



Anbringen des Stoffes

Fixation de la toile



* Mit Sicherheitsspannvorrichtung und Schnurklemmen zur Kindersicherheit (im Standardlieferumfang) s. S. 4.

Achtung: Einbaurichtung beachten. Korrekte Position muss regelmäßig kontrolliert werden und bei Bedarf nachjustiert werden.

* Avec dispositif de sécurité enfant par tension de la chaînette de manœuvre et bloqueur de cordon (compris dans la livraison standard) voir p. 4.

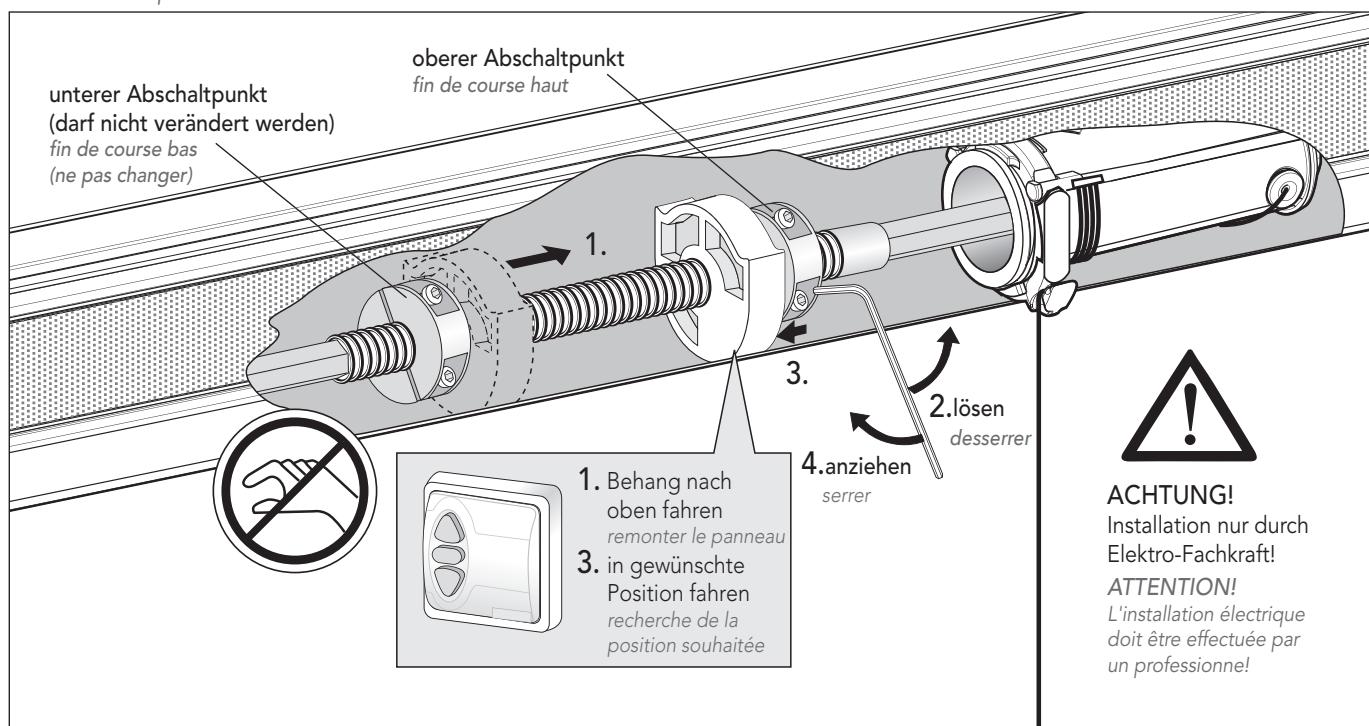
Attention: respecter le sens de montage du dispositif. Effectuer un contrôle régulier du positionnement et réajuster si nécessaire.





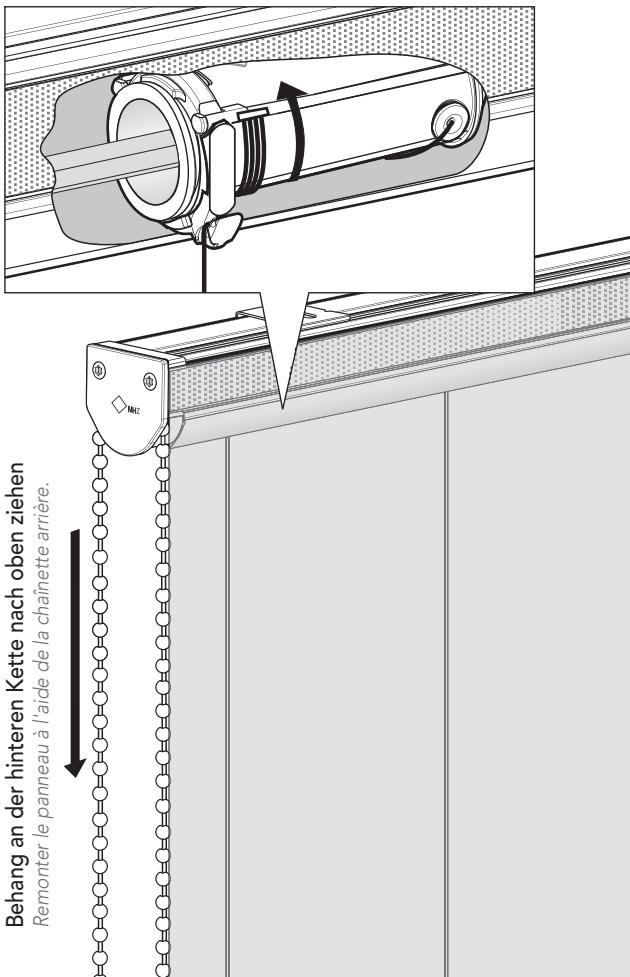
SPIN ELEKTRO 24 V

SPIN électrique 24 V



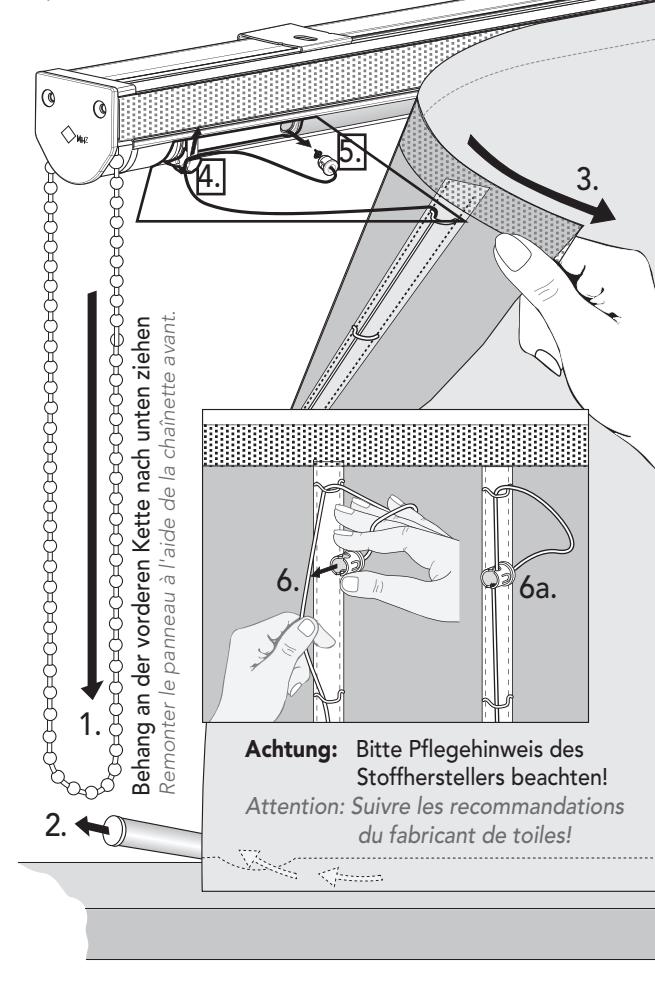
Bedienung

Manipulation



Abnehmen des Stoffes

Dépose de la toile





MHZ Hachtel GmbH & Co. KG
Sindelfinger Straße 21
70771 Leinfelden-Echterdingen
Telefon 0711/97 51-0
Telefax 0711/97 51-41 150

MHZ Hachtel S.à.r.l.
27, Rue de Steinfort
L-8366 Hagen
Téléphone +352 31 14 21
Telefax +352 31 23 28

MHZ Hachtel & Co.
Ges.m.b.H.
Laxenburger Straße 244
A-1230 Wien
Telefon 0810-95 10 05
Telefax 0800 12 12 40

MHZ Hachtel & Co. AG
Eichstrasse 10
CH-8107 Buchs/Zürich
Telefon 0848 47 13 13
Telefax 0800 55 40 04

ATES - Groupe MHZ
1 B, rue Pégase
CS 70071
F 67841 Entzheim
Téléphone 03.88.10.16.20
Télécopie 03.88.10.16.46